

大阪府立大学中国語ポッドキャスト旅行会話編

清原文代・顧春芳 著

第4回 もう一度言ってくれるように頼む

[課文]

F: 你会说日语吗?

Nǐ huì shuō Rìyǔ ma ?

あなたは日本語が話せますか。

M: 会。

Huì .

話せます。

F: “ビザを取る”用汉语怎么说?

“ビザを取る” yòng Hànyǔ zěnmě shuō ?

ビザを取るって中国語でどう言いますか。

M: 办签证。

Bàn qiānzhèng .

F: 请再说一遍。

Qǐng zài shuō yí biàn .

もう一度言ってください。

M: 办 签证。

Bàn qiānzhèng .

F: 麻烦你，请给我写一下。

Máfan nǐ , qǐng gěi wǒ xiě yíxià .

すみません、ちょっと書いてください。

【参考 Web ページ】

中華人民共和国駐日本国大使館（日本語）

<http://www.china-embassy.or.jp/jpn/>

中華人民共和国駐日本国大使館（中文）

<http://www.china-embassy.or.jp/chn/>

【新出語句と語法のポイント】

F: 你会说日语吗?

Nǐ huì shuō Rìyǔ ma?

あなたは日本語が話せますか。

【新出語句】

你 nǐ 【代】あなた

会 huì 【助動】～できる

说 shuō 【動】話す、言う

日语 Rìyǔ 【名】日本語

吗 ma 【助】～か?

【語法】

(1)助動詞は動詞フレーズの前に置きます。可能を表す助動詞には“能 néng”“可以 kěyǐ”“会”の3つあり、それぞれ使い分けます。“会”は技能を習得して～できるという意味を表します。

(2)“吗”は文末に置いて肯定あるいは否定で答えるタイプの疑問文を作ります。

M: 会。

Huì .

話せます。

【語法】

“会”の否定は“不会”です。

(例)我不会说英语。

Wǒ bú huì shuō Yīngyǔ..

(私は英語を話しません)

F: “ビザを取る”用汉语怎么说?

“ビザを取る” yòng Hànyǔ zěnmě shuō ?

ビザを取るって中国語でどう言いますか。

[新出語句]

用 yòng 【前】～を使って、～で

汉语 Hànyǔ 【名】中国語

[語法]

“用”は道具・手段・材料を導きます。

(例1) 用筷子吃饭 yòng kuàizi chīfàn (箸でご飯を食べる)

(例2) 用中文写 yòng Zhōngwén xiě (中国語で書く)

M: 办签证。

Bàn qiānzhèng .

[新出語句]

签证 qiānzhèng 【名】ビザ

F: 请再说一遍。

Qǐng zài shuō yí biàn .

もう一度言ってください。

[新出語句]

再 zài 【副】また、再び

一 yī 【数】1

遍 biàn 【量】～回（初めから終わりまで一通り）

[注釈]

“一”は順番の1番目という意味の時や単語の末尾に来た時には本来の声調の第1声 yī で読みます。

(例) 一月一号 yī yuè yī hào (1月1日) 统一 tǒngyī (統一する)

それ以外の時は後ろの音節の声調によって声調が変化します。

yì+第1声^ˊ (例) 一支笔 yì zhī bǐ (1本のペン)

yì+第2声^ˊ (例) 一条路 yì tiáo lù (1本の道)

yì+第3声^ˇ (例) 一本书 yì běn shū (1冊の本)

yí+第4声^ˋ (例) 一辆车 yí liàng chē (1台の車)

[語法]

動作行為の回数は動詞の後ろに置きます。

動詞	+	回数
说		一遍（1回言う）
shuō		yí biàn
去		一次（1回行く）
qù		yí cì

M: 办签证。

Bàn qiānzhèng .

F: 麻烦你，请给我写一下。

Máfan nǐ , qǐng gěi wǒ xiě yíxià .

すみません、ちょっと書いてください。

[新出語句]

麻烦	máfan	【動】面倒をかける、手数をかける
给	gěi	【前】～に、～のために
写	xiě	【動】書く
下	xià	【量】～回（瞬間的に済む動作）

[注釈]

“麻烦你”は「あなたにご面倒をかけます＝お手数ですが」という意味です。人の手を煩わせる時に使います。

[語法]

(1)前置詞“给”は動作行為の受け手やサービスの受け手を導きます。

“给” + 動作行為やサービスの受け手 + 動詞フレーズ

给	他	打电话（彼に電話をかける）
gěi	tā	dǎ diànhuà
给	我	写一下（私のためにちょっと書く）
gěi	wǒ	xiě yíxià

(2) “下”は元々瞬間的に済む動作の回数を数える量詞ですが、動詞+“一下”で「ちょっと～する」という意味を表します。

【復習】紙を半分に折ってください。日本語を見て中国語で言えますか？それを簡体字で書けますか？また中国語を見て意味がわかりますか？中国語を発音できますか？試してみましょう。

F: あなたは日本語が話せますか。

M: 話せます。

F: ビザを取るって中国語でどう言いますか。

M: 「パンチエンション」

F: もう一度言ってください。

M: 「パン チエンション」

F: すみません、ちょっと書いてください。

F: 你会说日语吗？

M: 会。

F: “ビザを取る”用汉语怎么说？

M: 办签证。

F: 请再说一遍。

M: 办 签证。

F: 麻烦你，请给我写一下。

